



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## A Notificação do Sistema "My Number" esta Guardado na Prefeitura

じゅうよう せいで つうち ほかん  
【重要】マイナンバー制度の「通知カード」を保管しています

A partir de novembro do ano passado, foram enviados estas notificações pelo sistema de envio registrado e não sendo possível transferir para o outro endereço que não seja o registrado na prefeitura.

Desta forma para as pessoas que não receberam esta notificação do "My Number" por estar ausente ao ser entregue pelo correio ou por um outro motivo, esteja primeiramente contactando e comparecendo na prefeitura para o recebimento, seguindo os procedimentos abaixo.



<b>Atendimento</b>	segunda ~ sexta, no horário das 8:30 hs da manhã às 17:15 hs da tarde (nas quartas o atendimento é até às 19:00 hs da noite, exceto nos feriados)
<b>Local</b>	Prefeitura Municipal de Fukuroi, no primeiro andar do setor <i>Shimin-ka Shimin Sabisu Kakari</i>
<b>Trazer</b>	<p>➤ <b>No caso do próprio ou algum membro da mesma família comparecer para receber</b>, deverá apresentar 1 documento de identificação com foto, ou no caso de documento de identificação que não tenha foto, deverá apresentar 2 itens de documentos</p> <p>➤ <b>No caso de solicitar o recebimento para terceiros</b>, este deverá apresentar o documento de identificação da pessoa solicitante e do próprio que irá receber no lugar do solicitante e a carta de procuração. Os documentos a apresentar é igual acima, sendo 1 documento com foto ou 2 documentos sem foto</p>
<b>Informação</b>	<b>Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari</b> (Setor de Atendimento ao Público) ☎ 44-3112

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## Pagamento do Subsídio Infantil de Fevereiro (Jidō Teate)

じどうてあて ふ こ かくにん  
児童手当の振り込みをご確認ください

O mês de fevereiro é o mês de pagamento deste subsídio. Sendo pago os valores do subsídio dos meses de outubro de 2015 a janeiro de 2016.



<b>Data do Pagamento</b>	<b>10 de fevereiro (quarta)</b>
<b>Valor do Subsídio</b>	<p>① Criança abaixo de 3 anos e do terceiro filho em diante, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário (<i>Shogakko</i>) ➤ <b>¥15,000</b></p> <p>② Para o primeiro e segundo filho, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário e ginásial (<i>Shogakko e Chugakko</i>) ➤ <b>¥10,000</b></p> <p>③ Beneficiário Especial (<i>Tokutei Kyūfu Taishōsha</i>) ➤ <b>Valor padrão de ¥5,000</b></p>
<b>Informação</b>	<b>Shiwase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari</b> (Setor de Previdência Familiar) ☎ 44-3184

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## Consulta Geral Gratuita na Câmara de Comércio e Indústria de Fukuroi

ふくろいしょうこうかいぎしょ ていれい そうだんかい  
袋井商工会議所「定例なんでも相談会」

O atendimento das consultas serão realizados por especialistas de ordem jurídica, tributária, trabalhista e gestão administrativa.

<b>Dia e Hora</b>	<p>➤ <b>Consulta Jurídica 1・2, Consulta Tributária, Consulta Trabalhista 10 de março</b> (quinta), no horário das 13:30 hs ~ 16:00 hs da tarde [Na consulta jurídica 1, a consulta será atendido por advogado, e na consulta jurídica 2 será atendido por escrivão judicial.]</p> <p>➤ <b>Consulta Financeira 1・3 10 de março</b> (quinta), no horário das 13:30 hs ~ 16:00 hs da tarde</p> <p>➤ <b>Consulta Financeira 2 10 de março</b> (quinta), no horário das 10:00 hs ~ meio-dia</p>
<b>Local</b>	<i>Fukuroi Shōkō Kaigi-sho</i> (Câmara de Comércio e Indústria de Fukuroi)
<b>Alvo</b>	Qualquer pessoa
<b>Capacidade</b>	5 pessoas por cada consulta (por ordem de inscrição)
<b>Inscrição</b>	Necessário reservar antes. Fornecendo por via telefone, o endereço, nome e telefone de contato
<b>Informação e Inscrição</b>	<b>Fukuroi Shōkō Kaigi-sho Kei-ei Shien Gurūpu</b> ☎ 42-6151



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Consultas Diversas do Cotidiano Gratuitas**

く なん むりょうそうだん  
暮らし何でも無料相談



Atendimento de consultas por telefone sobre os diversos problemas do cotidiano, tais como problemas referentes os cuidados de doentes, criação de filhos, empréstimos, assuntos jurídicos, previdência e afins. Esteja à vontade para fazer a consulta.

<b>Atendimento</b>	Segunda a Sexta, no horário das 9:00 hs às 17:00 hs (exceto feriados)
<b>* O atendimento será realizado somente em japonês.</b>	
<b>TEL p/ a consulta</b>	☎ 33-3715
<b>Informação</b>	<b>Life Support Center Chūtōen Jimusho</b> ☎ 33-3715

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Empréstimo Gratuito de Bicicleta Motorizada para Maiores de 60 Anos de Idade**

でんどう つ じてんしゃ の  
らくらく! スイス! 「電動アシスト付き自転車」に乗ってみませんか?



Este sistema de empréstimo gratuito é voltado para as pessoas na idade a partir de 60 anos de idade, sendo possível pegar emprestado por um período máximo de 3 meses, no período do início de março a início de junho.

<b>Requisito</b>	Pessoa que reside em Fukuroi com a idade a partir de 60 anos
<b>Quantidade</b>	24 bicicletas motorizadas (por ordem de inscrição, porém dando prioridade às pessoas que utilizam este sistema pela primeira vez)
<b>Taxa</b>	Gratuito (porém ao danificar alguma peça da bicicleta durante o seu uso, o conserto será por conta do usuário)
<b>Inscrição</b>	Comparecendo na Prefeitura Municipal, no setor <i>Kikaku Seisaku-ka</i> , situado no quarto andar, preenchendo os dados necessários no formulário de solicitação do empréstimo, trazendo a cópia do documento de identificação
<b>Outros</b>	A inscrição poderá ser feita por via postal. O formulário de inscrição poderá abaixar pelo home page da prefeitura ( <a href="http://www.city.fukuroi.shizuoka.jp/">http://www.city.fukuroi.shizuoka.jp/</a> ). Antes de pegar emprestado a bicicleta motorizada, será necessário participar da aula de segurança no trânsito promovido pela prefeitura.
<b>Informação</b>	<b>Kikaku Seisaku-ka Kikaku Shitsu</b> ☎ 44-3105 FAX43-2131 E-mail kikaku@city.fukuroi.shizuoka.jp

**EVENTO**  
【イベント】

**Concurso de Oratória em Japonês [ Descobertas em Fukuroi ! ]**

にほんご ふくろいほっけん  
日本語スピーチコンテスト「袋井発見!」

<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>21 de fevereiro</b> (domingo), das 13:00 hs ~ 17:00 hs
<b>Local</b>	<b>Hattasan Son' eiji Shiunkaku</b>
<b>Programação</b>	Concurso de oratória com os participantes estrangeiros
<b>Público Alvo</b>	Qualquer pessoa
<b>Taxa</b>	Gratuito
<b>Inscrição</b>	Não será necessário, basta comparecer no local
<b>Informação</b>	<b>Fukuroi Kokusai Kōryū Kyōkai</b> (Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi) ☎ 43-8070



**EVENTO**  
【イベント】

**Feira Tōkaidō Doman' naka-Ichi**

とうかいどう いち  
「東海道どまんなか市」フリーマーケット



<b>Dia</b>	<b>6 de março</b> (domingo)
<b>Hora</b>	9:00 hs ~ 13:00 hs
<b>Local</b>	Estacionamento lado oeste da Prefeitura Municipal
<b>Outros</b>	Aberto as inscrições para abrir feira, a inscrição poderá ser feito por via FAX ou E-mail fornecendo, o nome, telefone e o conteúdo do artigo que irá vender na feira
<b>Informação</b>	<b>Comitê Executiva da Feira Tōkaidō Doman' naka-Ichi</b> ☎ 090-2263-5522 (Sr. Suzuki) FAX 43-0019 E-mail domannaka@a-e.st

EVENTO  
【イベント】

## Concerto de Jazz do Conjunto Musical Tsukimi

つきみ  
月見のジャズカフェコンサート

Este concerto será apreciado saboreando um delicioso café e doces.

<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>12 de março</b> (sábado), das 7:00 às 9:00 hs da noite
<b>Local</b>	Tsukimi no Sato Gakuyūkan ( Centro de Lazer Tsukimi no Sato)
<b>Público Alvo</b>	Pessoas acima da idade do curso primário
<b>Capacidade</b>	80 pessoas (por ordem de chegada)
<b>Taxa</b>	<b>¥1,200</b> ↘ Valor da taxa no caso de compra antecipado do bilhete é <b>¥1,000</b>
<b>Venda de Bilhete</b>	Tsukimi no Sato Gakuyūkan
<b>Informação &amp; Inscrição</b>	<b>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</b> ☎ 49-3400 (fechado nas quintas)

EVENTO  
【イベント】

## Concerto Musical de Instrumento de Sopro dos Quatro Chūggakōs da Cidade

しな いちゅうがっこうすいそうがく ぶえんそうかい  
市内中学校吹奏楽部演奏会「クローバーコンサート」

Neste evento teremos a oportunidade de apreciar um concerto musical rica em variedades. Aproveite e participe!

<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>13 de março</b> (domingo)
<b>Local</b>	Mellow Plaza
<b>Público Alvo</b>	Qualquer pessoa
<b>Capacidade</b>	380 pessoas (por ordem de chegada)
<b>Taxa</b>	<b>Gratuito</b>
<b>Inscrição</b>	Não é necessário, basta comparecer diretamente no local
<b>Informação</b>	<b>Mellow Plaza</b> ☎ 30-4555 (das 9:00 hs ~ 17:00 hs, fechado nas quarta-feiras)

CURSO  
【講座】

## Curso Introdutório para Criar Blog no Computador no Sun Life Fukuroi

ふくろい にゅうもんこうざ  
サンライフ袋井「パソコンブログ入門講座」

<b>Dia</b>	<b>Total de 5 aulas</b> , sendo nos dias 25 de fev (qui), 3 de mar (qui), 10 de mar (qui), 17 de mar (qui) e 24 de mar (qui)
<b>Horário</b>	13:15 hs ~ 15:15 hs, totalizando 2 horas em cada dia do curso
<b>Local</b>	Sun Life Fukuroi
<b>Programação</b>	Curso introdutório para aprender a navegar e criar blog
<b>Instrutor</b>	Empresa (Kabu) I.S.S
<b>Público Alvo</b>	Residentes de Fukuroi ou pessoas que residem nas cidades vizinhas ou que trabalham nesta cidade com a idade acima de 18 anos de idade (excetuando os estudantes do curso de ensino médio)
<b>Capacidade</b>	10 pessoas (por ordem de inscrição)
<b>Taxa</b>	<b>¥5,100</b>
<b>Inscrição</b>	Até o dia 23 de fev (ter), por via TEL ou pessoalmente fornecendo o endereço, nome e TEL de contato (o atendimento das inscrições será a partir do dia 12 de fev (sex), das 9:00 hs ~ 20:30 hs)
<b>Informação</b>	<b>Sun Life Fukuroi</b> ☎ 43-5051 (folgas na quarta segunda-feiras do mês)

CURSO  
【講座】

## [Curso de Pão da Estação]・[Curso de Pão para Pais &amp; Filhos] no Sun Life Fukuroi

ふくろい きせつ おやこ  
サンライフ袋井「季節のパンづくり」・「親子でパンづくり」

<b>Dia</b>	① <b>Curso de Pão da Estação, 5 de mar (sáb)</b> ② <b>Curso de Pão p/ Pais e Filhos, 19 de mar (sáb)</b>
<b>Horário &amp; Local</b>	9:30 hs ~ 12:30 hs, no Sun Life Fukuroi
<b>Público Alvo</b>	① Residentes de Fukuroi ou pessoas que residem nas cidades vizinhas ou que trabalham nesta cidade com a idade acima de 18 anos de idade (excetuando os estudantes do curso de ensino médio) ② Pais e Filhos que residem em Fukuroi ou nas cidades vizinhas
<b>Capacidade</b>	① 12 pessoas ② 12 grupos de pais e filhos
<b>Taxa</b>	<b>¥1,800</b>
<b>Inscrição</b>	Até o dia 29 de fev (seg), por via TEL ou pessoalmente fornecendo o endereço, nome e TEL de contato (o atendimento das inscrições será a partir do dia 15 de fev (sex), das 9:00 hs ~ 20:30 hs)
<b>Informação</b>	<b>Sun Life Fukuroi</b> ☎ 43-5051 (folgas na quarta segunda-feiras do mês)



**CURSO**  
【講座】

**Curso de ZUMBA 2016 no Sun Life Fukuroi**

ふくろい きょうしつ  
サンライフ袋井「ズンバ教室」



<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>Total de 11 aulas</b> , iniciando no dia 8 de abril (sexta) no horário das 20:00 hs ~ 21:15 hs
<b>Local</b>	Sun Life Fukuroi
<b>Instrutora</b>	Sra. Suzuki Youko
<b>Público Alvo</b>	Residentes de Fukuroi ou pessoas que residem nas cidades vizinhas ou que trabalham nesta cidade com a idade acima de 18 anos de idade (excetuando os estudantes do curso de ensino médio)
<b>Capacidade</b>	25 pessoas
<b>Taxa</b>	<b>¥4,600</b>
<b>Inscrição</b>	Por via TEL, fornecendo o nome, endereço, tel. de contato e o nome do curso (Zumba). O atendimento da inscrição por telefone será do dia 12/fev a 5/mar no horário das 9 hs da manhã às 8:30 hs da noite
<b>Outros</b>	No caso de poucas inscrições o curso poderá ser cancelado.
<b>Informação</b>	<b>Sun Life Fukuroi</b> ☎ 43-5051 (folgas na quarta segunda-feiras do mês)

**CURSO**  
【講座】

**Palestra Sobre Assuntos Médicos**

いりょうこうえんかい いしょくどうげん いりょう たよ い かた ごあんない  
医療講演会「医食同源セミナー ~医療に頼らない生き方の御案内~」

<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>12 de março</b> (sábado), das 13:00 hs ~ 16:00 hs
<b>Local</b>	Sōgō Center
<b>Programação</b>	Aprendendo sobre saúde e prevenção de enfermidades sob o ponto de vista alimentar
<b>Público Alvo</b>	Qualquer pessoa
<b>Capacidade</b>	35 pessoas (por ordem de inscrição)
<b>Taxa</b>	<b>¥500</b> (custo de material)
<b>Inscrição</b>	Até o dia 4 de mar (sex), por via TEL/FAX fornecendo o endereço, nome e TEL
<b>Informação</b>	<b>Fukuroi Hakobe EM Shoppu</b> (dentro das instalações do Interia Kawashima) ☎ 43-4410 FAX43-8330



**SAÚDE**  
【健康】

**Informativo de Saúde Infantil “Kenkō Dengon-ban” de Março**

がつ けんこうでんごんばん  
3月の健康伝言板



Classificação	Data de Nascimento	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
<b>Consulta de 7 meses</b>	1 a 15 de julho 2015	8 (ter)	Fukuroi Hoken Center (Fukuroi-shi Kunō 2515-1)	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 de julho 2015	22 (ter)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
<b>Consulta de 1 ano</b>	1 a 15 de fevereiro 2015	9 (qua)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 28 de fevereiro 2015	24 (qui)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
<b>Exame de 1 ano e 6 meses</b>	1 a 15 de agosto 2014	11 (sex)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de agosto 2014	25 (sex)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
<b>Consulta de 2 anos</b>	1 a 15 de fevereiro 2014	3 (qui)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 28 de fevereiro 2014	17 (qui)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
<b>Consulta de 2 anos e 6 meses</b>	1 a 15 de agosto 2013	10 (qui)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de agosto 2013	23 (qua)		O horário de atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
<b>Exame de 3 anos</b>	1 a 15 de fevereiro 2013	4 (sex)		Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
	16 a 28 de fevereiro 2013	18 (sex)			
<b>Emissão do Guia Sukoyaka</b>	16 a 31 de janeiro 2016	14 (seg)			
	1 a 15 de fevereiro 2016	28 (seg)			
<b>Preparo da Papinha (alimento sólido para bebês)</b>	Pais das crianças nascidas em outubro 2015	17(qui)			
<b>Informação e Inscrição</b>	<b>Fukuroi Hoken Center</b> (Centro de Saúde de Fukuroi) ☎ 42-7410 ➡ Transferido para dentro das instalações do Fukuroi-shi Sōgō Kenkō Center (antigo Hospital Municipal de Fukuroi)				